

ZINEMA CINE CINEMA

2017 / AZAROA / NOVIEMBRE / NOVEMBER

TABAKALERA

Prezia / Precio / Price: 3,50€

Tabakalera

Doan / Gratis / Free:

12 urteko beherakoak / Menores de 12 años / Under 12

Nosferatu:

Abonua / Abono / Season ticket: 55€

Euskadi Filmategia / Filmoteca Vasca / Basque Film Archive

Doan / Gratis / Free:

25 urtetik beherakoak / Menores de 25 años / Under 25

+Info
info@tabakalera.eu
943 11 88 55

Andre zigarragileak plaza 1.
20012 Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

tabakalera.eu



#gozatutabakalera

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Donostia / San Sebastián

tabakalera.eu

Gipuzkoako Foru Aldundia

LG / DL / LD: 55-2043-2016

EU

Aurkezpena

Hilabete honetan abiatuko dugun proiektu baten berri eman nahi dizuegu. Filmak programatzeari bururu iritzia trukatu, elkarrekin googeta egin, irakurri eta salosteko gune bat sortzearekin lotutako proiektua da. Interesa duna publikoa gure zinemara etortzeaz gain, lantegietan edo ikus-entzunezko laborategietan parte hartzeari gain, hiritarrek osatutako programazio talde bateko partaide bilakatzen nahi genkile. Lehen ikasturte honetan, praktika cinematografikoak eta feminismoaren arteko harremana aztertuko dugu: Zein da zinema feministaren historia? Zeintzuk dira bere zuzendaria? Zeintzuk dira oinarrizko izenburuak? Non eta zenbatean eskuratu ditzakegu film horiek? Nola programatu ditzakegu?

Proiektuaren lehen fasean zinemako programazioen jarraipena egin eta zenbait gombidatu eta tituluren inguruko lan-saiak antolatzen jardungo gara. 2018an taldea programatzaren hasiko da eta lan-saiotan adostutako filmak aurkeztuko dituzu partaideek. Proiektu hau irekia da eta parte hartzeko gogoa daukan eta zineman, feminismoa eta ikus-entzunezko programazioan interesa duen edozein pertsona izan daiteke partaide.

Proiektu hasteko, aldi batetik Bartzelonalako Mostra Internacional de Films de Dones jaialdiko kideei Gutun Zuri bat eskaini diegu (azaraoak 24) eta beraiekin izango dira lehen lan-saiak gidañtu dutenak (azaraoak 25, 12:00etan). Bestalde, azaroko eta abenduko Fokua arte feministan ezinbesteko pertsona bat eskaini doa: VALIE EXPORT zinemagile austriarra.

Guztiok zaudete proiektu honetan parte hartzena gombidatuta.

ES

Presentación

Queremos contaros un proyecto que ponemos en marcha este mes y que tiene que ver con generar un espacio de intercambio, reflexión compartida, lectura y conversación sobre el hecho de programar películas. Se trata de que el público interesado, más allá de venir a nuestra sala o participar en nuestros talleres y laboratorios audiovisuales, conozca también qué supone programar una película y participe de un grupo ciudadano de programación. En este primer curso, nos centraremos en la relación entre las prácticas cinematográficas y el feminismo: ¿Cuál es la historia del cine feminista? ¿Quiénes sus directoras? ¿Cuáles sus títulos fundamentales? ¿Dónde y a qué precio conseguir esas películas? ¿Cómo programarlas?

Esta primera fase del proyecto consistirá en un seguimiento del programa de cine y en organizar sesiones de trabajo alrededor de cierto títulos e invitadas del programa. Y ya en 2018, el grupo comenzará a programar y presentar en el cine los títulos acordados en sus sesiones de trabajo. Este grupo es un proyecto abierto del que podrá formar parte cualquier persona con actitud participativa y con interés en el cine, el feminismo y la programación audiovisual.

Para iniciar el proyecto, hemos invitado por un lado a una carta blanca a la Mostra Internacional de Films de Dones de Barcelona (24 de noviembre), que serán también las invitadas a la primera sesión de trabajo (el día 25 de noviembre a las 12 del mediodía). Y por otro, dedicamos un foco durante noviembre y diciembre a una figura clave del arte feminista: la cineasta austriaca VALIE EXPORT.

Estáis todas y todos invitadas a participar de este proyecto.

EN

Presentation

We would like to tell you about a project that we are launching this month, aiming to generate a space of exchange, shared thought, reading and discussion about the fact of programming cinema. Our aim is to invite motivated people (whether or not they attend our screenings, or participate in our audiovisual workshops and labs) to discover what does it mean to program a film and to join a collective of film programming. In this first year, we focus on the relationship between film practices and the feminism: Which is the history of the feminist cinema? Who are its directors? Which are its basic titles? Where and for how much can we get those films? How to program them?

The first chapter of the project consists on building up the film program and organizing working sessions about specific films and guests. Later in 2018, the group will organize public screenings and presentations of the films discussed in the working sessions. This group is an open project and anybody interested in cinema, feminism and audiovisual curatorship is welcome to join in.

To launch the project we offered a *carte blanche* to the our friends at the Mostra Internacional de Films de Dones de Barcelona (November 24), who will also be the guests in the first working session (November 25th, noon). On the other hand, during November and December we dedicate a focus to a key figure in the history of feminist art: the Austrian filmmaker VALIE EXPORT.

You are all welcome to be part of the project.

ZIKLOA / CICLO / SEASON: CADABRA-ABRA (Lehen zatia / Primera Parte / First part)

04 > 19:00

Liberà Nos, Federica Di Giacomo, Italia / Italy, 2016, 97'.

12 > 18:00

Fuego en Castilla, José Val del Omar, España / Spain / 1960, 20'.

05 > 18:00

Háxan, Benjamin Christensen, Suedia-Dinamarca / Suecia-Dinamarca / Sweden-Denmark, 1922, 105'.

I Walked with a Zombie,

Jacques Tourneur, AEB / EUA / USA, 1943, 69'.

10 > 19:00

La Taranta, Gianfranco Mingozzi, Italia / Italy, 1961, 18'.

18 > 19:00

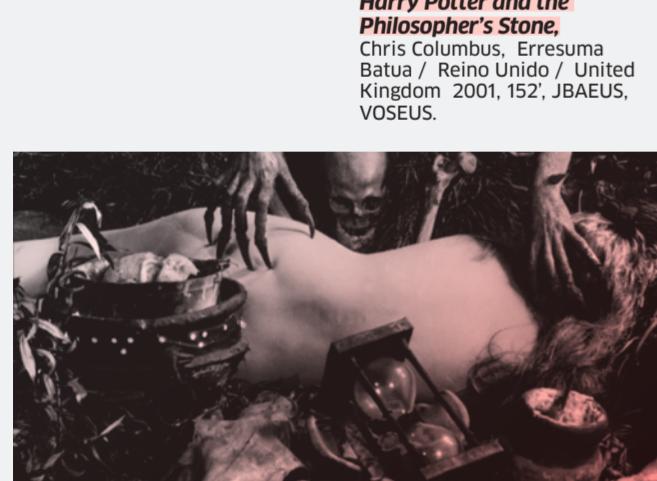
Bruder Jacob, Eli Roland Sachs, Alemania / Germany, 2016, 92'.

19 > 18:00

Lourdes, Jessica Hausner, Austria, 2009, 96', JBAEUS / VOSEU / OV with Basque subtitles.

26 > 18:00

Harry Potter and the Philosopher's Stone, Chris Columbus, Errresuma Batua / Reino Unido / United Kingdom, 2001, 152', JBAEUS, VOSEUS.



CALPARSORORI BURUZKO ATZERA BEGIRAKOA ETA RAMÓN SAIZARBITORIAREN GUSTUKOENA / RETROSPECTIVA CALPASORO Y FAVORITA DE RAMÓN SAIZARBITORIA / CALPASORO RETROSPECTIVE AND RAMÓN SAIZARBITORIA'S FAVOURITE

09 > **Testimonio (Kalebegiak)**,

Daniel Calparsoro, 2016.

Guerreros, Daniel Calparsoro, 2002.

16 > **Ma nuit chez Maud**

(Nire gaia Mauden etxeak), Éric Rohmer, 1969.

Aurkezpena / Presentación / Presentation: Ramón Saizarbitoria.

EU

Daniel Calparsororen filmografiaren errepaso egiten jarraituko dugu: **Guerreros** (2002), **Ausentes** (2005) eta **Invasor** (2012), así como el cortometraje **Testimonio** (2016) film laburra ere, DSS2016EUak sustatutako **Kalebegiak** talde-proiektuan parte hartzuen pelikula, hain zuzen.

Bestalde, oraino honetan Ramón Saizarbitoria izango da bere film gustukoena aurkeztuko digun gombidatua. **Ma nuit chez Maud** (1969) Éric Rohmer zinemagile frantsesaren klasicoa aukeratu du; zaldantzak gabe, haren filmografiako eta "Ipuin moralak" saileko lan esanguratsuena. Proiekzioa jatorrizko bertsioan eta euskarako azpitituluekin izango da.

EN

Continúa el repaso a la filmografía de Daniel Calparsoro: se proyectarán los largometrajes **Guerreros** (2002), **Ausentes** (2005) y **Invasor** (2012), así como el cortometraje **Testimonio** (2016), que formó parte del proyecto colectivo **Kalebegiak** impulsado por DSS2016EU.

El invitado en esta ocasión para presentar su favorita es el escritor Ramón Saizarbitoria: su elección ha sido **Ma nuit chez Maud** (1969), el clásico del cineasta francés Éric Rohmer y, sin duda, una de las cumbres de sus "Cuentos morales" y de su filmografía. La proyección tendrá lugar en versión original con subtítulos en euskera.

EU

The review of Daniel Calparsoro's filmography continues: the full-length films **Guerreros** ("Warriors", 2002), **Ausentes** ("Absent", 2005), and **Invasor** ("Invasion", 2012) will be shown, as well as the short film **Testimony** (2016), which was part of the **Kalebegiak** collective project, propelled by DSS2016EU.

The guest who will present his favorite on this occasion is the writer Ramón Saizarbitoria: his choice was **Ma nuit chez Maud** (1969), a classic by the French filmmaker Éric Rohmer and, undoubtedly, one of the highlights of his "Moral Tales" and of his collection of works. The film will be shown in its original version with subtitles in Basque.



Erein

PUNTO Y RAYA FESTIVAL. ARTE ABSTRACTO EN MOVIMIENTO

03 & 05 Ostirala eta Igande / Viernes y Domingo / Friday & Sunday



03 > 19:00 05 > 12:00

KOMIKILABEA

11 Larunbata / Sábado / Sunday



19:00

Autobahn, Roger Mainwood, Erresuma Batua / Reino Unido / United Kingdom, 1979, 12'.

Ethel & Ernest, Roger Mainwood, Erresuma Batua-Luxemburgo / Reino Unido-Luxemburgo / United Kingdom-Luxembourg, 2016, 85'.

NOSFERATU

ETORKIZUN IMPERFEKTUA(K) / FUTURO(S) IMPERFECTO(S)

Distopia et zinea / Distopia y cine

2017/11 > 2018/06

ES

Distopia terminoak –polítikerak eta ekonomista britainiar John Stuart Mill-ek 1868an sortua– fikzio bat ematen digu aditzera. Fikzio horrek xehetasunetan deskribatzen du gizarte futurista bat, zitala berez, non aurrerabide sozialean, teknologikoan, moralanean jarria dugun sinesmen zeharo suntsituatu baitutenean era guztietaiko gehiegizkeretan eta abusuek, progresua lortu nahian aurrera eramandakoek... Hala eta guztierekin, fikzio distopikoa ezira barrak beren egileen irudimenak sortuak: deskribatzen dituzten izugarriekin etorkizuna orangoak eta egiazkoak diren ideak edo arazoak denboran estrapolatzen datza, eta beraz, gure oraina ikuspegi critikoa batez aitzerteko balio digute.

H. G. Wells, George Orwell, Aldous Huxley, Karel Čapek edo J. G. Ballard bezalako idazleak legatutik abiatuak, ahalmen handiko diskurso distopiko erailea du zineak artearen arloan izan zituen hastapenetatik oso gai polemikoei helzezan: autoritarismo politikoa, desberdinatasun sozialak, autokrazia ekonomikoa, teknologikoa giza bizitzan duen eraginak, kultura degradazioa, sentimenduen galera, beldurra gerri nuklearriari, ingurumenaren narrariadurari, indarkeriari menderatze ideologikorako trenatzeari... Ahalmen handiko diskurso bisual batez baliatu diren filmen umbertso trinko eta erakargarri honetatik itzal handiko zinemagile ugari igaro izan dira, hain aranean, Fritz Lang, Ridley Scott, Stanley Kubrick, Jean-Luc Godard, Franklin J. Schaffner, Paul Verhoeven, Richard Fleischer, George Miller, Oliver Assayas ed Terry Gilliam, batzuk alpatzearekin.

El término distopía –coined by the British politician and economist John Stuart Mill in 1868– refers to a fiction giving a detailed description of a futuristic society undesirable in itself, where our faith in social, technological and moral progress has been totally destroyed by all kinds of excesses and abuses perpetrated in the name of progress... However, dystopian fictions are not only the product of their authors' imagination: the future of horrors described is based on an extrapolation in time of the real ideas and problems of today, which serve to critically assess our present time.

EN

The term dystopia –coined by the British politician and economist John Stuart Mill in 1868– refers to a fiction giving a detailed description of a futuristic society undesirable in itself, where our faith in social, technological and moral progress has been totally destroyed by all kinds of excesses and abuses perpetrated in the name of progress... However, dystopian fictions are not only the product of their authors' imagination: the future of horrors described is based on an extrapolation in time of the real ideas and problems of today, which serve to critically assess our present time. Based on the legacy of authors like H.G. Wells, George Orwell, Aldous Huxley, Karel Čapek or J. G. Ballard, cinema has constructed a powerful dystopic discourse since its beginnings as an art, addressing subjects as controversial as political authoritarianism, social inequalities, economic autocracy, the impact of technology on human life, the degradation of culture, the shattering of feelings, the fear of nuclear war, violence as an instrument of ideological domination... An dense and exciting film universe, equipped with a powerful visual discourse, which has seen the passage of excellent filmmakers including Fritz Lang, Ridley Scott, Stanley Kubrick, Jean-Luc Godard, Franklin J. Schaffner, Paul Verhoeven, Richard Fleischer, George Miller, Oliver Assayas or Terry Gilliam, to name but a few.

